

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Prijs van het abonnement :

België : per jaar, F 1 900; 9 maand, F 1 425; 6 maand, F 950;
3 maand, F 475.

Abonnementen worden genomen en betaald op de postkanalen. Zij omvatten noch de bijlagen noch eender welke andere officiële uitgaven.

Etranger : per jaar, F 5 000; 9 maand, F 3 750; 6 maand, F 2 500; 3 maand, F 1 250.

Abonnementen worden genomen en betaald bij het Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 42, te 1000 Brussel.

Prijs per nummer : F 4 per vel van 8 bladzijden of minder, met de post, vrachtprijs en inruilskosten erbij.

Prijs van de aankondigingen : F 45 de gewone regel.



Prix de l'abonnement :

Belgique : un an, F 1 900; 9 mois, F 1 425; 6 mois, F 950;
3 mois, F 475.

Les abonnements doivent être souscrits et payés aux bureaux des postes. Ils ne comprennent pas les annexes ni autres publications officielles.

Etranger : un an, F 5 000; 9 mois, F 3 750; 6 mois, F 2 500;
3 mois, F 1 250.

Les abonnements doivent être souscrits et payés à la Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 42, à 1000 Bruxelles.

Prix par numéro : F 4 par feuille de 8 pages ou moins; par la poste, port et frais de recouvrement en sus.

Prix des annonces : F 45 la ligne ordinaire.

150e JAARGANG

N. 146

150e ANNEE

WOENSDAG 30 JULI 1980
TWEEDE UITGAVE

MERCREDI 30 JUILLET 1980
DEUXIEME EDITION

INHOUD :

Ministerie van Binnenlandse Zaken

29 juli 1980. Wijzigingen aan de Grondwet, bl. 8899.

SOMMAIRE :

Ministère de l'Intérieur

29 juillet 1980. Modifications à la Constitution, p. 8899.

WETTEN, DECRETEN, BESLUITEN EN AKTEN VAN DE REGERING

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

29 JULI 1980. — Wijzigingen aan de Grondwet (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 131 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. In Titel III van de Grondwet wordt een Hoofdstuk 26bis « Voorkoming en regeling van conflicten » ingevoegd staande uit een artikel 107ter, luidend als volgt :

« Art. 107ter. § 1. De wet stelt de procedure in om de conflicten tussen de wet, het decreet en de in artikel 26bis bedoelde regelen, alsook tussen de decreten onderling en tussen de in artikel 26bis bedoelde regelen onderling te voorkomen.

(1) Zie noot, bl. 8903.

LOIS, DÉCRETS, ARRÊTÉS ET ACTES DU GOUVERNEMENT

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR

29 JUILLET 1980. — Modifications à la Constitution (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 131 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Dans le Titre III de la Constitution, il est inséré un Chapitre IIIbis « Prévention et règlement de conflits » qui se compose d'un article 107ter, libellé comme suit :

« Art. 107ter. § 1er. La loi organise la procédure tendant à prévenir les conflits entre la loi, le décret et les règles visées à l'article 26bis, ainsi qu'entre les décrets entre eux et entre les règles visées à l'article 26bis entre elles.

(1) Voir note, p. 8903.

§ 2. Er bestaat voor geheel België een Arbitragehof, waarvan de samenstelling, de bevoegdheid en de werking door de wet worden bepaald.

Dit Hof regelt de in § 1 bedoelde conflicten.

Overgangsbepaling. Artikel 107ter treedt in werking binnen de zes maanden na zijn afkondiging. De wet stelt ten voorlopige titel een procedure in om de conflicten tussen de wet en het decreet alsook tussen de decreten te voorkomen en te regelen. »

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 29 juli 1980.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Eerste Minister,

§ 2. Il y a pour toute la Belgique une Cour d'arbitrage, dont la composition, la compétence et le fonctionnement sont déterminés par la loi.

Cette Cour règle les conflits visés au § 1er.

Disposition transitoire. L'article 107ter entre en vigueur dans les six mois qui suivront sa promulgation. La loi organise, à titre transitoire, une procédure tendant à prévenir et à régler les conflits entre la loi et le décret ainsi qu'entre les décrets. »

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 29 juillet 1980.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Premier Ministre,

W. MARTENS

De Minister van Justitie en Institutionele Hervormingen, | Le Ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles,

H. VANDERPOORTEN

De Minister van Binnenlandse Zaken | Le Ministre de l'Intérieur
en Institutionele Hervormingen, | et des Réformes institutionnelles,

Ph. MOUREAUX

Met 's Lands zegel gezegeld : | Scellé du sceau de l'Etat :
De Minister van Justitie, | Le Ministre de la Justice,

H. VANDERPOORTEN

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 131 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Artikel 110 van de Grondwet wordt door de volgende tekst vervangen :

« Art. 110. § 1. Geen belasting ten behoeve van de Staat kan worden ingevoerd dan door een wet.

§ 2. Geen belasting ten behoeve van de gemeenschap of het gewest kan worden ingevoerd dan door een decreet of een in artikel 26bis bedoelde regel.

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 131 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 110 de la Constitution est remplacé par le texte suivant :

« Art. 110. § 1er. Aucun impôt au profit de l'Etat ne peut être établi que par une loi.

§ 2. Aucun impôt au profit de la communauté ou de la région ne peut être établi que par un décret ou une règle visée à l'article 26bis.